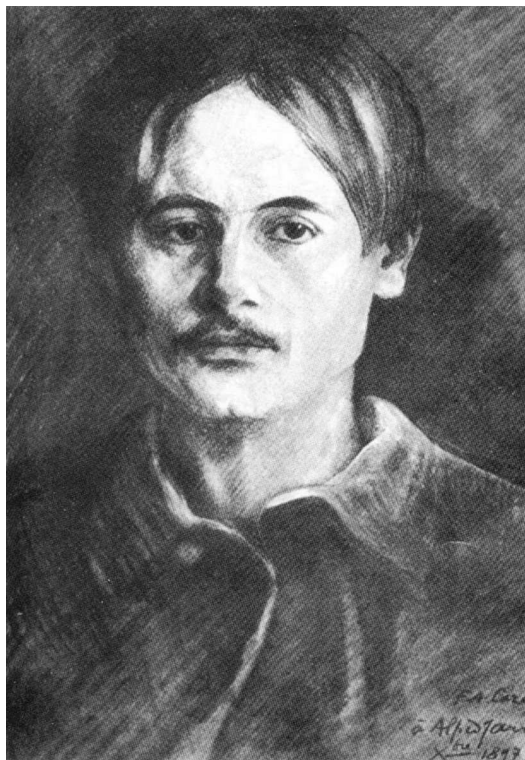


Raphaël GITTON

ALFRED



JARRY



DREYFUS

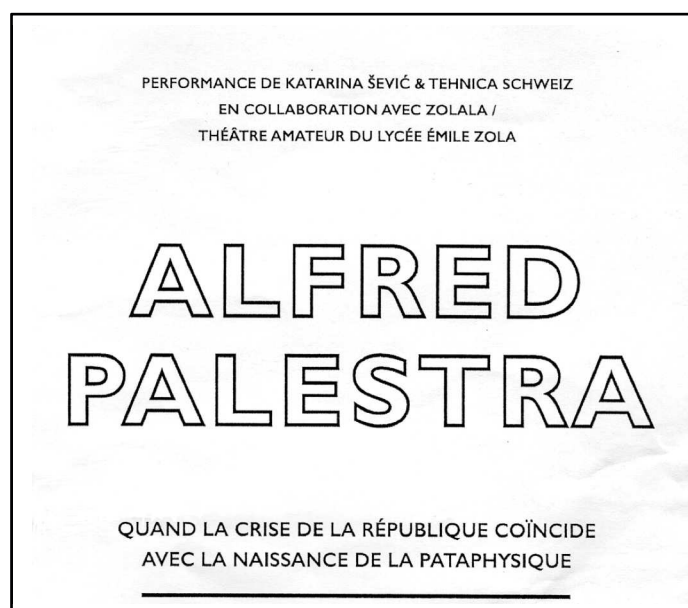
ALFRED PALESTRA

Lorsque Tehnica Schweiz et Katarina Sevic, deux artistes berlinois d'origine hongroise et serbe reçoivent la commande d'une performance pour la biennale d'art contemporain, ils ne connaissent pas encore Rennes. Apprenant l'existence d'un groupe de théâtre scolaire amateur en allemand au lycée Zola, ils se renseignent et sont frappés par la quasi-coïncidence, dans ce lycée, de la révision du procès Dreyfus et de la scolarité d'Alfred Jarry.

C'est alors qu'ils développent leur projet fondé sur la lecture déambulatoire et concomitante d'extraits d'œuvres littéraires : celles qui ont accompagné Dreyfus lors de sa détention, celles que Jarry recense comme faisant partie de la bibliothèque de son personnage pataphysicien, le docteur Faustroll.

La performance doit interroger, en un même lieu, une thématique bien contemporaine : lorsque la crise de la République coïncide avec la naissance de l'avant-garde littéraire.

... / ...



(Programme de la performance du 19 novembre 2014, 18h, salle Dreyfus)

A plusieurs titres la création de la performance relève d'une gageure.

Comment impliquer effectivement 18 lycéens issus de plusieurs classes de la seconde à la terminale, et apprenant tous l'allemand, dans l'incarnation et la confrontation de 56 œuvres aussi diverses que les *Méditations métaphysiques*, l'*Évangile selon Luc*, *Les Déracinés* de Maurice Barrès, *les Essais* de Montaigne, ou *Le Mendiant Ingrat* de Léon Bloy ?

Comment s'y prendre alors que les deux artistes ne parlent pas français, mais allemand et anglais ?

Après la signature d'une convention entre M. le Proviseur et la biennale, un premier samedi d'atelier est consacré intégralement à la lecture d'extraits choisis, à la discussion, à des variations et improvisations sur les textes.

Atelier productif au-delà de toute mesure, puisque les élèves discutent spontanément du solipsisme de Descartes, du péché dans *Pêcheurs d'Islande* (sic !) et se rappellent la scène finale du *Fahrenheit 451* de Truffaut, lorsque les hommes sont amenés à incarner les livres bannis par la loi.

Il faut encore donner toute leur place aux objets créés pour la performance.

Des liseuses ou lutrins portatifs « kit mains libres », un masque inversé rappelant le mythe de la haie de déshonneur faite à Dreyfus, le lit-bateau rappelant la captivité de Dreyfus et le voyage de Faustroll ... Un lourd objet en chêne pour chaque élève.

C'est l'objet du second samedi d'atelier, lors duquel les élèves sont laissés libres d'improviser, d'essayer les chorégraphies, les mouvements de scène et le jeu d'acteur. Habitué à ce fonctionnement dans le cadre de l'atelier de théâtre, les lycéens épatent aussi bien les artistes que les responsables de la biennale présents lors de l'atelier, par leur créativité, leur dynamisme et leur sens du collectif.



Synchrones, deux artistes, portent la double sacoche où les "lecteurs" vont tour à tour venir choisir des ouvrages dans chacune des deux bibliothèques, pour les lire aux oreilles attentives des spectateurs. (Liste des ouvrages ci-contre)



La performance a accueilli 140 visiteurs au lycée ce 19 novembre. Au delà de ce succès de fréquentation, je retiens surtout le bénéfice immense que l'on a à poser de véritables défis à nos élèves, lorsqu'on témoigne une confiance authentique en leurs compétences et capacités, lorsqu'on implique leur corps et leur esprit vers un but commun : c'est bien pourquoi je

poursuivrai le travail de cet atelier de théâtre en allemand qui a maintenant dix années d'existence, qui est soutenu par la région Bretagne et l'institut Goethe, et qui est ... entièrement bénévole.

Que soient remerciés ici M. le Proviseur et Mme l'Intendante pour avoir soutenu ce projet, les responsables de la biennale pour nous avoir fait confiance, les artistes pour leur grande souplesse et ouverture d'esprit, les élèves enfin pour leur réussite

R. G.

(Extrait du programme)

LITTÉRATURE CITÉE PENDANT LA PERFORMANCE:

Les Livres de l'Île du Diable: 29 livres lus par Alfred Dreyfus pendant sa captivité (1895-1899)

- Pêcheur d'Islande de Pierre Loti
- Boule de Suif de Guy de Maupassant
- Outre-mer (Notes sur l'Amérique) de Paul Bourget
- Mémoires de Saint-Simon
- Tarass Boulba de Nicolas Gogol
- Les Essais de Michel de Montaigne
- Discours sur la méthode de René Descartes
- Méditations métaphysiques de René Descartes
- De l'esprit des lois de Montesquieu
- Réflexions ou sentences et maximes morales de François de La Rochefoucauld
- L'homme de génie de Cesare Lombroso
- Histoire de la littérature anglaise de Hippolyte Taine
- Histoire de France de Jules Michelet
- La Cité antique de Fustel de Coulanges
- Les Déracinés de Maurice Barrés
- Guerre et Paix de Léon Tolstoï
- Crime et Châtiment de Fiodor Mikhaïlovitch Dostoïevski
- King Lear de William Shakespeare
- Hamlet de William Shakespeare
- Othello de William Shakespeare
- Les Misérables de Victor Hugo
- Histoire de la littérature française de Gustave Lanson
- Mémoires de Paul Barras
- Petite Critique de Jules Janin
- Récits des temps mérovingiens d'Augustin Thierry
- L'Histoire générale du IVe siècle à nos jours de Lavisse de Rambaud
- Candide de Voltaire
- Julie ou la Nouvelle Héloïse de Jean-Jacques Rousseau
- John Gabriel Borkman d'Henrik Ibsen

Liste des 27 ouvrages constituant la bibliothèque du Docteur Faustroll, pataphysicien d'Alfred Jarry (1898):

- Un tome d'Edgar Poe traduit par Charles Baudelaire
- Le second tome des Œuvres de Cyrano de Bergerac, contenant "l'Histoire des États et Empires du Soleil" et "l'Histoire des oiseaux"
- L'Évangile selon Luc en grec
- Le Mendiant ingrat de Léon Bloy
- The Rime of the ancient Mariner de Samuel Taylor Coleridge
- Le Voleur de Georges Darien
- Le Serment des petits hommes de Marceline Desbordes-Valmore
- Enluminures de Max Elskamp
- Un volume dépareillé du Théâtre de Florian
- Un volume dépareillé des Mille et Une Nuits traduits par Antoine Galland
- Scherz, Satire, Ironie und tiefere Bedeutung de Christian Dietrich Grabbe
- Le Conte de l'or et du silence de Gustave Kahn
- Les Chants de Maldoror de Lautréamont
- Aglavaine et Sélysette de Maurice Maeterlinck
- Vers et prose de Mallarmé
- Gog de Catulle Mendès
- L'Odyssée d'Homère, dans l'édition Teubner
- Babylone de Joséphin Péladan
- Gargantua et Pantagruel de Francois Rabelais
- L'Heure sexuelle de Jean de Chila
- La Canne de jaspe d'Henri de Régnier
- Illuminations d'Arthur Rimbaud
- La Croisade des Enfants de Marcel Schwob
- Ubu roi d'Alfred Jarry
- Les Campagnes hallucinées d'Émile Verhaeren
- Sagesse de Paul Verlaine
- Voyage au centre de la Terre de Jules Verne



Reportage photographique : Jean-Noël Cloarec

PAUSE LITTÉRAIRE

Solution de l'énigme : Ernest RENAN, préface aux "Souvenirs d'enfance et de jeunesse", 1883.